ЗВІТ
про виконання науково-дослідної, навчальної,
педагогічної роботи за 2021-22 н.р. ….
Волинського національного університету імені Лесі Українки

1. **Виконавець** – **Черняк Оксана Павлівна**
2. **Кафедра іноземних мов та перекладу**
3. **Назва наукової теми** «Структурно-семантичні та комунікативно-прагматичні особливості висловлень осуду (на матеріалі англомовного художнього дискурсу)»
4. **Публікації, здійснені протягом року**

Фахові видання України				
1.	Робота над перекладом рекламних текстів. Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. № 83. С. 263-269. DOI: 10.26661/2414-1135-2021-83-38 (Співавтор: Петровська Н.М.)			
2.	Основні особливості перекладу термінів із англійської мови на українську (на прикладі галузі атомної енергетики). Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог : Вид-во НаУОА, 2021. Вип. 12(80). С. 93–95. DOI: https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-12(80)-93-95 (Співавтор: Круглій О.Р.)			
3.	Англомовні запозичення у сучасних польській та українській мовах. Закарпатські філологічні студії. Ужгород : Видавничий дім «Гельветика», 2022. Випуск 22. Т. 2. С. 227-231. DOI: https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.22.2.41 (Співавтор: Круглій О.Р.)			
В іноземні виданнях, індексованих в базах				
4.				
Scopus та Web of Science				
5.				
Монографії, розділи у монографіях				
6.				
Інші видання та тези				
7.	The role of Ukrainian-Polish Student Exchange Programs in Higher Education // “Україна та Польща: минуле, сьогодення, перспективи” Т. 11. / Інститут Польщі Волинського національного університету імені Лесі Українки, Генеральне консульство РП у Луцьку. Луцьк, 2021. С. 19-22 (Співавтор: Таранік В.) (стаття)			
8.	Особливості використання хмарних технологій Microsoft Office 365 для дистанційного навчання іноземних мов (тези) // Актуальні проблеми міжкультурної комунікації: зб. матеріалів І Міжнародної науково-практичної конференції, 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Луцьк: ІВВ Луцького НТУ, 2022. С. 204-206.			
9.	Машинний переклад бізнес-контрактів: порівняльний аналіз (тези) // Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 210-213. (Співавтор: Шаула С.)			
10.	The most common methods of concealing plagiarism and problems of their detection			

	(тези) // Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XII Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 18 березня 2022 р. Луцьк, 2022. С. 241-243.			
Навчальні посібники				
11.	Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. Ч. 1 – 253 с., Ч. 2 – 19 с. (власний внесок – 1,87 авт. аркуша) Гриф ВНУ імені Лесі Українки, рішення вченої ради (протокол № 10 від 26.05.2022)			
Методичні видання				
12.	Черняк О. П., Петровська Н. М., Круглій О. Р., Печко Н. М., Жулінська М. О., Вознюк Є. В. ЄВІ з англійської мови : готуємося до вступу : навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 239 с.			
13.	Черняк О. П., Круглій О.Р. Використання часових форм в англійській мові : для студентів 1 курсу факультету міжнародних відносин. Луцьк, 2022. 84 с.			
14.	Черняк О. П., Круглій О.Р. ENGLISH STRUCTURE TIPS Єдиний вступний іспит (ЄВІ). Методичні рекомендації для вступників до магістратури. Луцьк, 2022. 38 с.			
Авторські свідоцтва				
15.				
Подані до друку				
16.				

9. Участь у конференціях, семінарах

- XII Міжнародного науково-практичного семінарі «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації» (м. Луцьк, ВНУ імені Лесі Українки, 18 березня 2022 р.). Виступ з доповіддю на тему: «The most common methods of concealing plagiarism and problems of their detection».

- І Міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми міжкультурної комунікації», 06 квітня 2022 року, Луцький національний технічний університет. Виступ з доповіддю на тему: «Особливості використання хмарних технологій Microsoft Office 365 для дистанційного навчання іноземних мов».

- Міжнародної науково-практичній конференції «Лінгвокогнітивні та соціокультурні аспекти комунікації» (м. Острiг, Національний університет «Острозька академія», науково-практична лабораторія «Сучасні технології формування іншомовної комунікативної компетенції», 21 жовтня 2021 р.). Виступ із доповіддю на тему: «Основні особливості перекладу термінів із англійської мови на українську (на прикладі галузі атомної енергетики)»

- Участь в онлайн-тренінгах від ТОВ “Дінтернал Ед’юкейшн” на теми: «High Note: підручник нового покоління для студентів ВНЗ», «Рецепт успіху для навчання різно-рівневих студентів (студентів з різними рівнями прогресу)», «Ефективне використання комунікативних

вправ в сучасних автентичних підручниках», «Улюблені музичні кліпи для вивчення англійської із задоволенням», «Speakout: занурюємося в автентичне середовище англійської та насолоджуємося справжньою англомовною комунікацією», «Інтерактивний онлайн-кабінет вчителя як інструмент ефективного викладання англійської мови офлайн та онлайн», «Ефективне використання комунікативних вправ в сучасних автентичних підручниках», «Стратегічні інвестиції у власний професійний розвиток: програма професійного розвитку вчителя англійської мови PROTEACH від Dinternal Education», (18 год)

10. Участь у міжнародних освітніх організаціях, редколегіях, фондах -

11. Керівництво студентською науковою роботою

Здійснювала керівництво студентською науковою роботою у проблемній групі **“Проблеми комунікативних невдач у сучасній лінгвістиці” (**20 студентів**).** Студенти взяли участь у роботі XII Міжнародного науково-практичного семінару «Мовні універсалії у міжкультурні комунікації» 18 березня 2022 р. Керівництво написанням 19 публікації студентів:

- Мороз У. Значення мовного компонента міжкультурної комункації для формування міжкультурної компетентності в умовах діалогу культур;
- Конюрська Д. Особливості перекладу назв кінофільмів;
- Козлюк В. Особливості перекладу слів-реалій;
- Сніжок С. Політична коректність у міжкультурній комунікації;
- Куценко А. Семантичні характеристики дієслів на позначення усмішки в англійській мові;
- Ліпич С. Специфіка перекладу документального фільму;
- Барановська А. Особливості юридичного тексту та вимоги до його перекладу;
- Вознюк О. Слово року-2020 як відображення життя суспільства;
- Гись Д., Паславська К. Особливості вживання та перекладу фразових дієслів в англійській мові;
- Дігтярук Д. Role of smart trchnologies in teaching a foreign language;
- Зоріна Л. Cross-cultural business communication;
- Костюк І. Verbal and non-verbal means of suggestion representation;
- Кубай А. Невербальні способи вираження агресії в сучасній англійській мові;
- Кулініч І., Вовк Н. Ігровий сленг як форма молодіжного спілкування;
- Павлей В. Молодіжний британський сленг: найпопулярніші слова та фрази;
- Ревага Л. Особливості перекладу англійських туристичних термінів;
- Свищ О. Використання інтерактивних технологій при вивченні англійської мови;
- Жук І. Переклад як спосіб сприйняття чужої культури;
- Шубка О. Збагачення словникового складу сучасної англійської мови під впливом пандемії Covid-19/

12. Гарант ОНП ОПП-

13. Керівництво виконанням дисертаційних робіт -
14. Опонування -
15. Робота у спецрадах -
16. Участь у виконанні проєктів -
17. Місце в рейтингу – 465 (40 балів).
18. Виконання ліцензійних умов – 5 пунктів.

Виконавець _____ Черняк Оксана Павлівна